3

Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 30 avril 1953, d'une demande d'avis sur deux projets d'arrêtés ministériels "fixant le taux de la retenue à imposer aux agents des établissements d'éducation de l'Etat en échange des soins médicaux et des médicaments", a donné le 18 mai 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e April 1953 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over twee ontwerpen van ministeriee besluit tot vaststelling van het bedrag der inhouding, op te leggen aan de beambten der Rijksopvoedingsgestichten in ruil voor geneeskundige zorger en geneesmiddelen, heeft de 18e Mei 1953 het volgend advies gegeven :

Les projets d'arrêtés ministériels soumis au Conseil d'Etat ont pour objet d'opérer, à partir du 1er janvier 1951, une retenue annuelle sur le traitement de certains agents de l'administration des établissements pénitentiaires et des établissements d'éducation de l'Etat, en échange de soins médicaux et de produits pharmaceutiques.

Les projets restent en défaut d'indiquer les dispositions légales ou réglementaires habilitant le Ministre de la Justice à prendre pareilles mesures.

En conséquence, le Conseil d'Etat n'est pas à même de donner l'avis prévu par l'article 2 de la loi du 23 décembre 1946.

De ontwerpen van ministerieel besluit die aan de Raad van State zijn voorgelegd, hebben tot doel met ingang van 1 Januari 1951 op de wedde van sommige beambten van het bestuur der strafinrichtingen en van de Rijksopvoedingsgestichten een jaarlijkse inhouding te doen in ruil voor geneeskundige zorgen en pharmaceutische producten.

In het ontwerp ontbreken de verwijzingen naar de wets- of reglementsbepalingen, die de Minister van Justitie tot het treffen van zodanige voorzieningen bevoegd maken.

Derhalve is het de Raad van State niet mogelijk, het bij artikel 2 van de wet van 23 December 1946 bedoelde advies te geven.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
M. SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,	
F. VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
G. PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice,
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKHYN.